



Chansons  
Prières  
Poèmes  
de  
NIS  
l'Égyptien

## CHANSONS PRIÈRES ET POÈMES DE NIS L'ÉGYPTIEN

*Extraites en partie du Livre de Sortir au Jour des Anciens Égyptiens, traduction P. Barguet,  
et des comptines recueillies par E. Rolland, Paris 1883*

### Prière.

Salut à toi, Ptah, père des dieux  
Ce que ta bouche a engendré  
Ce que tes deux mains ont créé  
Tu l'as puisé dans le Noun.

### Chant 1.

Chat d'Héliopolis, Bastet,  
Miou, qui mènera mes affaires alors.  
Chat de la Lune et du Soleil,  
Miou, qui m'apportera ton énergie.  
Chat des maisons et des terrasses,  
Miou, qui pêchera des poissons pour moi.

### Chant 2.

- ◇ Oh oh le vieux crocodile ; (7)  
Comme ta tête est enfoncée, (7)  
Comme tes yeux sont tous gonflés, (7)  
Comme ton ventre est trop rugueux, (7)  
Comme ton dos est écailleux. (7)
- ◇ Oh oh le pt'it crocodile ; (7)  
Quelle longue queue tu as déjà, (7)  
Quelle gueule tu as grande ouverte. (7)  
Plongras-tu dans la Grande Verte (7)  
Pour attraper tes enfants ? (7)

### Chant 3.

- Brillant de sa jeunesse, le teint clair, (9)  
Avec un regard doux et perçant, (9)  
Avec des lèvres s'ouvrant doucement, (9)  
Il ne dit jamais un mot de trop. (9)
- Nez dessiné, menton volontaire, (9)  
Il a chevelure de vrai natron. (9)

Sa démarche est noble quand il s'avance, (9)  
Il ravit mon cœur avec ses gestes. (9)

#### Chant 4.

Écoutes ceci Noble Djeba (*il s'accompagne à la harpe*).

Vidons nous de notre moi (7)

Soyons heureux comme des pierres (7)

Mais fécond comme motte de terre (7)

Réduisons notre égoïsme (7)

Étreignons le naturel. (7)

(*Après quelques accords*) Ainsi permet à Iri de me suivre et de me servir. C'est tout ce que je te demande.

#### Chant 5. (reprise)

Vidons nous de notre moi (7)

Soyons heureux comme des pierres

Mais fécond comme motte de terre.

#### Chant 6. (variante du chant 3)

- Brillante de vertu, le teint clair (9)  
Avec des yeux au regard d'eau pure  
Avec des lèvres s'ouvrant doucement,  
Elle ne profère pas un mot de trop.
- Ses doigts sont des pétales de lotus.  
Reins élargis, elle a hanches minces,  
Sa démarche est noble quand elle s'avance,  
Elle ravit mon cœur avec ses gestes.

#### Chant 7.

3 BRIGANDS : Viens, viens, mets du piment à notre nuit.

Viens, viens, mets du piment à notre nuit. (*En rythme*).

NIS : Écoutez ceci :

La sardine est sur le gril,

Tournons-la

Virons-la,

Petit bonhomme, ôte-toi de là.

(*Et le deuxième brigand éclate de rire et tombe ivre mort*).

NIS : Écoutez la suite :

Un petit poisson dans l'eau

Fait cloup !

Quand il sort de l'eau

Il ne fait plus cloup !

Petit bonhomme, ôte-toi de là.  
(*Et le troisième brigand éclate de rire et tombe ivre mort.*)

**Chant 8.** (comptine très rythmée)

◇ Il était un petit homme (7)  
À cheval sur un bâton ; (7)  
Il allait chasser tout seul, (7)  
À la chasse aux hannetons. (7)  
◇ Il était sur la montagne (7)  
Quand Apophis apparut, (7)  
Il eut une si grande peur (7)  
Qu'il fit... (*Il s'arrête*).  
*Oh je ne dirais à personne ce qu'il fit.*

**Chant 9.** (comptine)

Un serpent, filait dans le sable, (8)  
Je l'attrape par la queue, (7)  
Je le montre au prêtre Sem, (7)  
Le prêtre Sem me répond, (7)  
Trempe-le dans l'huile, (5)  
Trempe-le dans l'eau, (5)  
Ça donnera une grenouille (7)  
Toute chaude. (2)

**Chant 10.** (comptine)

Un loup passant par le désert (8)  
La queue levée, le cul à l'air (8)  
Il fit le tour de la soupière (8)  
Et courut y mettre son nez... (8)

**Prière.**

Oh vous qui ramenez le bac de Noun de dessus ce mauvais  
écueil, amenez-moi le bac, attachez-moi les cordages ! Bienvenue !  
Venez vite maître de l'orage.

**Chant 11.** (Dans la tempête)

Avant que la vie arrive à sa perfection  
Les deux tiers en sont perdus.  
L'homme passe dix ans petit enfant  
Sans distinguer la mort de la vie.  
Il passe 10 autres années à s'instruire  
Pour connaître la vie.

Il passe 10 autres années à gagner  
Et à se procurer de quoi vivre  
Il passe 10 autres années.

### **Prière hurlé dans le vent.**

Oh, Ptah, si tu passes parmi les morts qui vont la tête  
en bas, tu redresseras la barque de Nis le Bienheureux sur ses eaux,  
car quand tu es florissant, les choses s'arrangent.

### **Dialogue presque chanté.**

APOPHIS : Qui es-tu ?... Qui vient là ?

*(Et Nis s'arrête d'un coup).*

NIS : Je suis Nis l'Égyptien.

APOPHIS : Es-tu complet ?

NIS : Je suis complet.

APOPHIS : Es-tu équipé ?

NIS : Je suis équipé.

APOPHIS : Que viens-tu faire ?

NIS : Reprendre Sataï.

APOPHIS : Et bien tu périras.

### **Chant 12.**

NIS (*introduction*) : Salut à toi, gloire à Ré.

1) Ennemi de la lumière. (7)

Détourne ton vilain visage

Que Ré a horreur de voir.

A) Tu es rampant Apophis, (7)

Résidant du ciel terrestre,

Enfant de la déchéance.

2) Ennemi du spirituel. (7)

Va ramper jusqu'à l'abîme,

Que ton cœur soit déchiré.

B) Tu es l'ondulant serpent, (7)

Le cercle perdu sans centre,

Enfant de la déchéance.

3) Ennemi du transparent. (7)

Tu ne te raidiras plus,

Tu n'éjaculeras plus.

A) Tu es rampant Apophis, (7)

Résidant du ciel terrestre,

Enfant de la déchéance.

4) Détourne toi Apophis, (7)  
Celui qui tranche la tête,  
Qui hante les bords des chemins.

### Chant 13.

Quand serons-nous sages ?  
Jamais, jamais, jamais.  
Quand serons-nous Seth ? (*l'adversaire ou le diable des Chrétiens*)  
Toujours, toujours, toujours.  
La terre nourrit tout,  
Les sages comme les fous.

### Poème.

NIS : Pour mon retour à la cour de ton père, écoutes ceci :  
Même le plus petit serpent a du venin  
Même la petite vérité sauve son possesseur.  
Même le petit mensonge cause le malheur de qui le dit.  
Même le petit souci brise les os.  
Même la petite joie fait vivre le cœur.  
Même la petite rosée fait vivre le champ.  
Nombreuses sont les petites choses qu'il faut craindre.  
Rares les grandes choses qu'il faut admirer.  
(*Civilisation de l'Égypte pharaonique de F. Daumas*).

### Poème.

NEFERI (*seulement parlé*) : Je descends le fleuve en barque au bruit  
des rames,  
Ma botte de roseaux sous le bras,  
J'irai à Mur-Blanc et dirai à Ptah, Seigneur de la vérité,  
Donne-moi mon frère pour cette nuit. (*Nis continue*).  
NIS : Le fleuve est du vin,  
Ptah ses roseaux, et la Puissante ses feuilles,  
Ses messagers sont ses boutons,  
Le dieu du lotus est sa fleur.

### Chant 14.

NIS : *Ne vient pas te plaindre, le son de cette harpe ne laisse  
pas indifférent !*  
Je descends le fleuve en barque au bruit des rames,  
Ma botte de roseaux sur l'épaule.  
J'irai à Mur-Blanc et dirai à Ptah

Seigneur de vérité, donne-moi ma sœur, (une amante)  
Donne-moi la sœur juste pour cette nuit...  
NEFERI (*complice*) : Le fleuve est du vin,  
Ptah ses roseaux, et  
La Puissante ses feuilles,  
Ses messagers sont ses boutons...  
(Presque les mêmes paroles qu'au poème précédent mais avec la  
musique de la harpe).

### Poème de l'enfance.

Un petit chat gris  
Qui faisait pipi  
Sur un tapis gris.  
Sa maman lui dit :  
Ce n'est pas poli  
De lever la patte  
Devant les notables.

### Chant 15. (Dernière chanson pour Djéser)

NIS : ... *Et voici pour toi, afin de te reposer de l'ingratitude de l'ÿÿÿÿa  
politique, le contraire du bouillant, du trépidant : la chanson du  
Silencieux. (La mélodie devient plus prenante).*

Le vrai Silencieux se met à l'abri :  
Il est comme l'arbre qui pousse dans un verger,  
Il verdit et double ses fruits.  
Il est dans le parvis de son Seigneur.  
Ses fruits sont doux, son ombre est agréable  
Et il finit dans le jardin.  
(*Civilisation de l'Égypte pharaonique de F. Daumas*).

### Chant 16.

*Chant des briquetiers :*

- 1 Le chef des travaux nous dit de mouler l'argile,  
Nous moulons 100 briques.
- 2 Le chef du chantier nous dit de chauffer les briques,  
Nous cuisons 1000 briques.
- 3 Le grand maître des fours nous dit d'activer les feux,  
Nous mettons 100 buches.

(*Inspiré de J.P. Lauer : Saqqara une vie*).

**Chant 17.** (comptine)

SATAÏ : Enfants, ce sont les chats qui font la guerre aux rats.  
Enfants, ce sont les rats qui font tant de dégâts.

---

*(Note : paroles adaptables en langue Anglaise ?)*

© M. Roudakoff • Sacem — Mars – Mai 2001

